

لەپەرەیەکی نادیار لە میژووی ئەدەبی کوردى

ساغىرىنىڭ دەنەوە لىكۈلىنەوە ئىيەن و بەرھەمى كۆمەلېك ژنە شاعىرى كورد



٣-٣

نامق ھەۋرامى
namq hawramy @ yahoo - com

خاتۇر نازدارى شەرازى
نەگەرچى میژووی لەدایك بۇونى دىيار نىيە، بەلام
سالى مىرىنى بە ٧٦٣ يىتىجى دىيارى كراوه، ھېتىنە ھەيدە
وەك لە كىتىبى میژووی وىتىجى كوردى صىدىقى بىزە كىدە
ھاتورە (ابەپتى ياداشتى قىرنىدى لە ئاخىر ئۆخىرى سەددى
حەۋامى كۆزىجى لە شەپەر لە دايىك بۇوە).
نازدار لە سەرەتتاي لاۋىمۇ نايىن كەمەند كىتشى دەكتات
و لاي فەقىن و مەلايان دەست دەكتاتە خوتىنەن و زاستە
نایىنەكان دەخوقىتىت، پاشان ناشنای فەلسەفە دەپەت و
ئىدى دەيان پرسىپار لە ناخىدا چەكەرە دەكەن و خۆزى لە
شە خوراقيەكان دەپەت و وەك زەنگى عەقلانى
بەدوائى وەلامى پرسىپار لە ئەتكەندا دەگەرتەت و سەرەنجام
رېنگەدى شارەزۇرۇ ھەۋامان دەگەرتىتەپەر دەكتاتە گۈندى
(شەخان ئاي مەلەندى كەشەندىنى نايىشى ئەھلى ھەق و
لەونى لاي سان سەھاكى بەرزنېجى دەمەتىتەپەر و سەرە
پىتەسپىتىت و پاشماھى ئىانى لە ھەۋامان بەسەر
دەبات و دەپەتتە يەكتىك لە ٧٢ يارانى سولتان ئىسەھاتى
بەرزنېجى و دواجار لە سالى ٧٦٣ يىتىجى مالئاپى لە
ئىان دەخوازىت. لە بەيازىتكى كۆتىدا كە لە لايەن (على
رەزا كەرماشانى) بە میژووی ٦٣١ كۆزىجى نوسراۋەتتەوە
يان بلىتىن كۆكراۋەتتەوە لە بارەي نازدار خانەمە نوسراۋە
(الەتەمەنلى ٦٠ سالىدا لە شەخان كۆزىجى داۋى
كەرددۇوە) ابەم پتى دەگەرتەت بە بەراورد لەگەل سالى ٧٠٣ بە

سالى لەدایك بۇونى دىيارى بىكىتت.
شىعىرەكائى نەم خانە لە بازىنە ئايىنى ئەھلى ھەقدان
بەلام خۆزى لە ھەندىتكى سەسىلەمى فەلسەفە داوه بۇ نەو
كائەن بۆ ئىتىتاش رەنگە بە قورس لە سەر ھەر كەستىك
بىكەوتىت كە دەم لەو ياسانە بىدات.
لە سەرەنجامدا ھەندىتكى شىعىرى نەم خاتونە ھەيدە، لېردا
ئۇنەيدە كىيان ئىشان دەدەين.

ئەو يانەي سارى، ئەو يانەي سارى
بارگەدى شام و سەتەن ئەو يانەي سارى
غۇناجىلىپەرە جامە عەبارى
ئىباش مەعرىفەت شاي خاۋەندىكارى
جامەدى ھەفت تەنان يۈرۈش بۆ جارى
ئەسىمى بىتىام پېر رەبابارى
مەنصور بىن داود رەھبەرى يارى
زەكمەرىا، موسا پادەفتەر دارى
تۈركە مەصفا كەمان و يقارى
يۈرۈت سارى بىن زات رەھىز بارى
ئىبۇدت بىن عەزىز ئىبن مۇختارى
شا فەضلى مەولام سېرىش طەبىارى
مەعرىفەت نىا نە دىمەش ئارى

شیوازی کی جیاں تو سینہ، جیاواز لمو کیشانہی لمو
سمرد مدد ا شیعری یعن تو سراوه وہک لم غونہیدا دیارہ:-

بتو پیر پیره پیرم
بتو پیر پیره پیرم
بتو پیر پیره پیرم
بتو سیر سیره پیرم
بتو کور کوره پیرم
وہک کور کوره پیرم
بتو لمبل لمبله پیرم
بتو فیل فیله پیرم
بتو شین شینه پیرم
بتو قین قینه پیرم
بتو جدم جدمه پیرم
بتو خدم خدمه پیرم
ہر رود ک شمدہ پیرم
شم ندیمہ پیرم
«ندرگز» گزہ پیرم
گزہ ندرہ زہ پیرم

لہ جیت گایہ کی تردا دلیت:-
پادہم یارہو جامم یارہ
شادیم یارہو کامم یارہ
پیرم یارہو ہوشم یارہ
ہوشی چی ہر نوشم یارہ
دریام یارہ زدیم یارہ
ہدر زم یارہو ندویم یارہ
«ندرگز» خودا بورہ یارم
نیدی بہ سو نہز رزگارم

یان دلیت:-

یارم فہرموی دروسکار بن
بتو روز دواییم ہر زوگار بن
نہ گھر بگرین بتو شاخاسه
راس بن رتیگہ ہر رتی راسے
رازی دلتان مدد رتیکن
ہرگیز نہ کھن خو بتوتیں
لہ مہرگ و میر هیج مہ ترسن
نم رازہ لہ گیان پیرسن
لہش قالبمو ہر بتو خاکہ
کیان نہ گھری وہک ناو پاکہ
پیاو نہیت دل لمعین بہردا

چارتمن هدفت تمنان چہو گادان دیاری
وہ بدرگی سری بیشان نیظہاری
مہولام رہنگا زدن رہنگش رسیاری
یاران جھرہ نکش نہوین نازاری
نہ گھر به وردی لم ددقہ رامیتین شاعیر خزی لہ قدرہی
ہندیک مہمہ لہی وروزی نم داوه کسے لمواندیہ لہ
وہ رگتی انی نم ددقہ دا بتو سر شیوه زاری کرمائی خوارو
ہندیک لہ مانا کان وہک خوبیان درمنہجن، بتوہ پیتم وابو
زولتیکی گھورہ لہ دہکمہ دہکمہ خسوی لہ خربدا
وہ رگتی انه کھی ہندیک دھروازہی ترت بہردا دہکانہوہ که
قسہ کردن لمبارہ بیاندہ نہ رکی نو سرمانی بوارہ کانی ترہ۔

نیرگس خانی شارہ زوری

نیرگس کجی مہلا شوکر اللہی شارہ زوری، لہ
سرہ نجما مدا ہاتوہ سالی ۷۱۳ کتویجی لہ شارہ زور لہ
دایک بورہ، لای مہلا شوکر اللہی باوکی زانتے
نایینیہ کانی خوتندوہو بھو پیتیہی باوکی شاعیریش بوہ
شارہ زایی دنیا شیعری نہو سرہ دمہ بوروہ۔

ندرگس لہ تھمنی لاویہ تیدا دھیتے هاو سہری
(عابدینی جاف) کہ ندو کات مہلا یہ کی بہ رچاو و دیار
بوہ، بہلام دواتر عابدین چوہ سہر ری و رچہی یاری و
نیرگسیش ندو ری و رچہی یاری مہلا کانی
عابدینی جاف دھیتے سہر ری و رچہی یاری مہلا کانی
شارہ زور زور شیعری نامقزگاری و هدرہشان بتو نو سیوہ بتو
ندوہی وا زبیتیں، مہلا شوکر اللہ لہ نامہ یہ کی شیعیدا بتو
مہلا عابدینی زاوی دھنسیت:-

عابدین بہ رسول، عابدین بہ رسول
کو اھن و نیسان بیڑہ بہ رسول

مدترسہ لہ رہنگ تیبلیسی فضول
بخوئنہ نایہت قورٹانی مہ قبول
تالیت رجم بیت شہیطانی مجهول
خودا نیازت بتو بکات قبول
بہ هدر حال نہ مہ وہک غونہ یہ ک با سمان کردو ندوہش بتو
خزی بایہ تکی سرہ خقبہ۔

نم خانمہ شاعیرہ مان بھشیوہ سقراتی جانی شیعری
ہو نیوہ تھوہو لہ گمل عابدین جا فدا پیتشہوی نم جوڑہ
شیوازی تو سینہ لہ سرہ نجاما۔

ندرگس خانم لہ تھمنی ۶۳ سالیدا لہ شیخان کتویجی
دواییں کردوہو سر جدمی بہرہ مہ کانی لہ کتیبی (ادورہ)
عابدین ادا پاریزراون، نم خانمہ شاعیرہ خساوہن

نم چوار چته نهین سه ردا
پاکی و راستی و نیستی و ریدا
بگاهه رن نه مرقتو فمردا
رقری دوایس حقه باران
شام دیته سدر ته خت و هک جاران

به خشاش پیم (قولی) یانی لوتفس کرد
تا په سلان خواجهم منهت بارمش کرد
وانه: خواجهم رایبره کدم که (با باتاوسی جاف) اه لوتفس
کرد و به (خاتون) به زهین هاتمه در (قولی) پین به خشیم که
تا روزی حساب منهت باری کرد.

شمام

پاش نهودی له ددم پیره زنی کی هدور امیمه و له گوندی
نه دنله گویم لهو شیعره برو که وقه سوزاغ کردنی نه
شده مام ناوه، بدلام نهودندی چنگم کموت نه و پیره زنی که
نه منی ۹۷ ساله گوتی: له دایکم نه شیعدهم بیستوه که
هی زنیک بوروه بمناوی (شمام) اوه و نه (وانه پیره
زنی که) هر نهودندی له بیرماده.
بدلام نهودی له بیر ما برو که دایکی گوتیه تی نه و شمام
ناوه خملکی تهوله بروه، نه گهر بمورده لهو شیعره
را بینین غوروندیه کی جواتی رومانسیه و بوتری زنه
شاعیری کی کوردی هدور لاما نه.
نه مهش غونه دی شیعره کدیه: -
و هکمروکزدا و هکمروکزدا
هاشته تیا و هکمروکزدا
و ه خدیال نازیز ناها لام خدیلی
چه و ساوند دلم بی دل و له بیل
بیاوه شیرین، شیرینی نه من
ناما روی زهمان فهرهادی کوکمن
تدنیای جه لام سه ر مذق پهی پهی
دهسته نیا بیته با خو بی
تاباخو سینه دیم پهیش که روسه و قات
نه دسا (شمامه) یا وق و ناوات

وانه: وا شیت بوم و که وقه کمرو کیتوان، به خدیال
جاریک نازیز هاته لام و لهو ساتمه دلم بوتنه دلی له بیل،
بومه ته شیرینی نه من به لام فهرهادیک بتو من نه هاته
روی زهمان، ته نیایی به بدرده امی سه رم لین ده دات و
دهستیک نییه بیته ناو با خی به هیتی سینه مهوده، نه گهر
دهستیک بیته با خی سکمی بتو دکمه دیاری و سوقات
نیتر نه دسا شه مام ده گاته ناو اواتی خوی.
نه مه غوروندی شیعیری کی بدلای کدم ۱۵۰ - ۲۰۰ سال
پیش نیستا نوسراوه یان گوترا و ده ده ماده تهوده،

رهنیانوی ده زیانی (خاتون)

کچی یوسف بدگی ده زیانیمه سالی ۷۸۰ کزجی له
دینی ده زیان له دایک بوده، هر به مندالی ماسوتی
تایبه تی بتو گیراوه تا فیبری خویندن و نووسین بوده، بدیتی
پایه دی کو مده لایه تی و نایینی خیز آنه که یان خه رسکی
خویندنده دی کتیبی شاعیران و سه رهنجام بوده.
له ته منی ۲۰ سالیدا بوده هاوسه ری بیرقنه بیه
شاهینی و له ته منی ۳۰ سالیدا کوریکیان دهیت که
نه دیش (شاوهیس قولی) ای شاعیره و چهندین شیعری
جوانی هدیه له دوانده: -

نه حصلمن جه کورد، نه حصلمن جه کورد
با بتم کورده نان، نه حصلمن جه کورد
من نهو شیره نان چه نی دهستی کورد
سلله سپای ضوح اک کردم هورد
ره زیانو له ته منی لاویه تیه و دهستی داوه ته نووسین و
چهندین شیعری تهرو پار اوی له پاش خوی جیهیه شتوه که
له دهسته ریکدا بمناوی (دهوره دی قرمزی) که نازناوی
کوره کدیه تی پار تیزراوه.

ره زیانو هدر له سه ره تاوه نازناوی (خاتون) ای بتو شیعری
خیزی داناوه، نه خانه سالی ۸۴۵ کوچی مالتا وی له
زیان خواسته.

نه مهش دوو غوروندی شیعیره تی: -
گرد بیه رضوان، گرد بیه رضوان
کارخانی خواجهم گرد بیه رضوان
نیند نه سواره شیتش کرد خدیزان
نه پر دیوه ردا وست و که سنه زان
لیزه دا نه خانه ناها زه به گهوره دی (با و باتاوسی جاف)
ده کات که رایبره کی نایینی باری بوده سه ره
(دایه خدیزانی سه ره کتی) رکابه ری کردو و دواتر سه ری بین
سپارده، بروانه پاری یه که می نه نویسه، گزفاری
کارروان زماره ۱۷۰.

یان دلیت: -

خواجهم لوتفس کرد خواجهم لوتفس کرد
وه (خاتون) خواجهم لوتفس و کمده کرد

دهه نجام:

له خویندنده دی هدر سین به مشی نه بابه تهدا بمنیز

لەوەش خۆشتر نەوەیە رەنگە دوای ٥ سالى تر
کەستىكى تر كار بۆ كۆكىرىتەوەي بەرھەمە كانى دەيان
قەلەمى بۇتىرى ترى وەك (خورشىدە بايان، نەجيپە
نەحىددە، سىمەن چاپچى)، كەلسوم عوسماپىور، كەزەل
نەحمدەد، مەھاباد قەرەداغى، چاتار نامىق، نەرخەوان
دەيان ناوى تر نەگەر بوارى توسيئىمانم نەبوبىت بەلام
وجود دەيان نىڭلى لىتاڭرىت.

پەراۋىزو سەرچاواه كان

- ١- يېبرەوانى نەھلىي هەق بەو بەيتانە دەلتىن (كەلام) ...
بەرانە گۇقاپارى ھەورامان زىمارە (١١) زىستانى ٢٠٠٣
سلېمانى لاپەرە ٩٢-٨٥، يېرنالى شاعيرەتكى گۇمناوى
كۈرەد - نامق ھەرۋامى.
- ٢- نەنۇر قادر مەحمدەد - مەزھەبى نەھلىي هەق لە نېرمان ١
گۇقاپارى ھىوا) نەنستىتىسى كۈرەد - زىمارە (٦) نايى
١٩٨٧

٣- سەرەنجام كىتىپى پېرۇزى نەھلىي هەق.
٤- نامە سەرەنجام - كلام خزانە - يكى ازمىتون كەن
پارسان - صديق صفى زادە انتشارات ھېرىمند ١٩٩٧
تەھران - ایران.

٥- سەرەنجامىتكى كۆن - ناولو شوتىنى چاپىن لەسەر نىيەن
٦- بەيازىتكى كۆن كە (عليرضاكىرماشانى) سالى١
١٣١. كۆچى نۇرسىۋەتى.

٧- قىام و نەھەت ئۇلىيان زاگروس - محمدەد على سلطان
٨- چاپ اول - تەھران.

٩- تېبور - ازدىپ باز تاڭىنون - تالىف سيد خليل عالى
نەزاد - چاپ اول ١٣٢٦ ناشر - دانش و فن.

١٠- خۇرىندەۋەيەكى ھاوجەرخ بۆ نایاتىكى كۆن - دەست ١
نوس - نامق ھەورامى ١٠- ٣- دەنسۇسى كۆن كە
لاپەرەكانى كۆتايىپ پېتىۋ نىيە تا بىزازىت كەمى و كىن
نۇرسىۋەتى بەلام مىتىريان بۆ زىاتر لە ١٠٠ سال
دەگۈرتىشە.

١١- سرودهاي دىنى پارسان - ماشا الله سورى -
تەھران ١٣٤٣.

١٢- نۇ كاستىت و كىتىپە دەكەنلەنەي چەند بىرادەرنىكى
كاكىپىن دەمدەنلىق و رازى نايى ناويان بېتىم.

١٣- پەيامى ھەورامان ھادى رەشید بەھەمنى - چاپىن
بەكەم - ٢٠٠١ ھەولىتى.

١٤- گۇقاپارى ناسىزى فۇلكلۇر - زىمارە (١١) مەحمدەد
على سلطانى لە دەمانەيەكدا سازىان - نامق ھەورامى

١٥- كاكىپىن - محمدامىن ھەورامانى.

خەيالى شاعيرانەي چەندىن دەنگى مېتىانەي كوردىدا
رۆچىرىن، باختىك بەدەيان جىز گول و بۇغان بىنى و
ھەستان پېتىكىد.

نەگەر تەماشاي زەمەنلىقى ھەرىكە لە زىيانى نەو زىنە
شاعيرانە بىكن نەوا قۇناغىتىكى زېرىن بەرجا و دەكەۋىت،
نەبوبىش قۇناغىتىكى نايىدا يەكى كوردانەي رەسىن بۇرۇ لەگەل

بەرە سەندىن نەو نايىدا يەدا يان نەو رى و رچىيدەدا كە
لەراستىدا من بە نايىتىكى نايىن لەو رى و رچىيدەدا ھەيدى
پېتىكەتەكىن نايىن لەو قۇناغىدە بەتاپىھەت شىعىت
دەكىرت، شىعىت كوردى لەو قۇناغىدە بەتاپىھەت شىعىت
نافەتلىقى شاعير زۆر لە بەرۇدا بۇرۇ، بەلام ورده ورده روپى
لەكىرى كەرەدە لەگەل جىتگەرلىقى بە بېرىنلىكى تر.

لەنیسان مىتىزۇرى لاؤازىپۇنى رەتو وچىدى يارىبەدە تا
قۇناغىتىكى شەستەكەن سەدەي راپرۇدو تۈرسىكايىپەك لە
قەلەمى نافەتلىدا نەبوبۇ جىگە لەو شىعىت (شەمام) كە
بەداخىدە هېيچ لە بارەي زىيان و مىردن و بەرھەمى تىرىدە
نازاتىن، نەمەش مايەي ھەلەۋەستە دەپسەر كەرەن، دەپەت
بە دوي نەو فاكەتەرەنەدا بەگەرتىن، دەپىن چى واي لە زىنە
كۈرە كەرەپەت نەو ماوەيە مەيدان چۆل بىكەت؟

نەوەي زىاتر ھاندەر بۇ بىز من نەو كارە بېكەم وجۇدى
خۇدى شاعيرەكان و گېنگى قۇناغە كە يان بۇو، رەنگە
بەسەدان كەسى تر نەگەر زىاتر بىن داپگەرىن بەلىتىن
رۆشىپەرەنەي نەھلىي هەق زۆرەيەن لە من زىاتر تىتكىست و
دەقى نەو خاخانەيەن بېنیوھە بېستەۋە بەلام نەوان وەك
(دەقىتكى پېرۇز) ماماھەلى لە نەكدا دەكەن و رۆزىتكە لە
رۆزىان نەوانەو هېيچ كەستىكى (كەلام) نۇسى نېسۋىزى
رچە كە يان بەشاعير نازاتىن و رەنگە نەستەمەيش بېت بە
شاعير ناوى بېن، نەك خوانە كەرە نەوان شاعير بە
شىتىكى خراب بىزاتىن، بەلكى بە پېتىمە نەوان وەك دەقى
نایىنى ماماھە لەگەل نەو بەيتانەدا دەكەن.

بە ھەر حال... چەند بارەي دەكەمەدە ھەرگىز لە چاڭەي
زابەرانى نەو رى و رچىيدە دەرناجىن كە نەو ھەمەو سامانە
گەورەيەن لە سىنگى شوتىن كەوتاپىاندا تەرشىف كەرە لە
قەوتان پاراستيان و مىتىزۇرى نەدەپىسان منه تىبارى نەو
پېرۇ راپەرۇ يارانەيدە.

بۇ نەوەي لە نەسلى بایتەكە لاندەپىن، وەك نامازىم
پېندا قۇناغىتىكى پېشىنگەدار لە مىتىزۇرى نەدەپىن نافەتلىنى
كۈرەدا لەو قۇناغىنەدا ھەببۇرۇ، من نەوەندەم بەرجا و
كەمتوپۇر، لەۋانەيە چەند بەرامبەرى نەوە تىتكىست و
شاعير ھەپىن، نەوەش مايەي دلخوشىم بۆ قەلەمى نەمرىزى
زىنانى كۈرە.